

**EN****Speedglas™ Welding Helmet****Welding Helmet 100 Series and 9002NC Attachment for use with 3M™ Hardhat H-701R, and Other Alternate Hardhat Configurations**

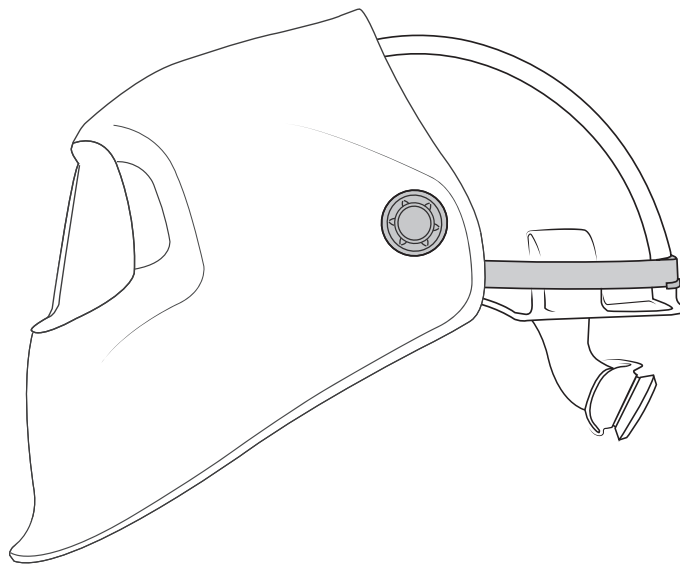
\*\* Refer to 3M™ Speedglas™ Welding Helmet 100Series and 9002NC, 3M™ Hardhat H-701R, or Listed Alternate Hardhat Complete *User Instructions* for List of Product Warnings and Proper Use

**FR****Masque de soudeur Speedglas<sup>MC</sup>****Accessoire 9002NC et Masque de soudeur de Série 100 à utiliser avec le Casque de protection H-701R 3M<sup>MC</sup> et d'autres configurations de casque**

\*\* Consulter les directives d'utilisation complètes pour le Masque de soudeur de Série 100 et l'Accessoire 9002NC 3M<sup>MC</sup>, le Casque de protection H-701R 3M<sup>MC</sup> ou les autres casques de protection répertoriés pour connaître les mises en garde et les *directives d'utilisation* adéquates du produit.

**ES****Speedglas™ Casco para soldadura****Mecanismo de sujeción para casco de soldadura de la Serie 100 y 9002NC para usar con el Casco H-701R de 3M™ y otras configuraciones alternativas de casco**

\*\* Consulte las *Instrucciones de uso* completas del Casco para soldadura de la Serie 100 y 9002NC Speedglas™ de 3M™, las del Casco H-701R de 3M™ o las del casco alternativo detallado para conocer la lista de advertencias con respecto al producto y su uso adecuado.



**⚠ WARNING**

- This is an addendum to the User Instructions for the 3M Speedglas Auto-Darkening Welding Helmets and the associated hard hat models listed in Table 1. Always read and follow the *User Instructions* provided with each individual component of any welding helmet or hard hat assembly. *User Instructions* include important warnings and use limitations. **Failure to do so may result in sickness or death.**
- This product meets the requirements of certain industrial eyewear and face, and head protection standards. It does not provide complete eye and face protection from significant impact and penetration and is not a substitute for good safety practices and engineering controls. **Misuse may result in serious bodily injury or death.** For correct use, consult your supervisor and *User Instructions* or contact 3M Technical Service in the U.S.A. at 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.
- Do not use any welding shield or head protection products without appropriate training.  
**Important:** To maintain ANSI compliance, use only the exact components listed in the *User Instructions*.
- Do not modify or use parts or accessories other than those described in these *User Instructions*. **Failure to do so may result in serious injury or death.**

**Introduction**

Two ANSI standards cover performance requirements for welding shields combined with hard hats: Z87.1- Eye and Face Protection Devices and Z89.1 Industrial Head Protection. Both standards require welding helmets and hard hats to be tested as a complete assembly, as they would be worn by a welder. Assembling a welding hard hat using components from different manufacturers or brands voids ANSI compliance unless tests verify that the assemblies remain compliant with the ANSI requirements. These *User Instructions* cover the 3M™ Speedglas™ 100 series welding helmet and 9002NC, mounted to certain hard hats that have been independently tested for compliance with the above referenced ANSI standards. In all cases, the 3M™ Speedglas™ 100 Series/9002NC Hardhat Adapter for 3M™ Speedglas™ 100 Series/9002NC helmets (part number 07-0014-00NR) was used as the mounting device.

**IMPORTANT:** To maintain ANSI compliance, use only the exact components listed in these *User Instructions*.

**Specifications**

- Eye and Face Impact: ANSI Z87.1 high impact protector (Z87+)
- Head Impact: ANSI Z89.1, Type I (top impact)

**Hard Hat Options**

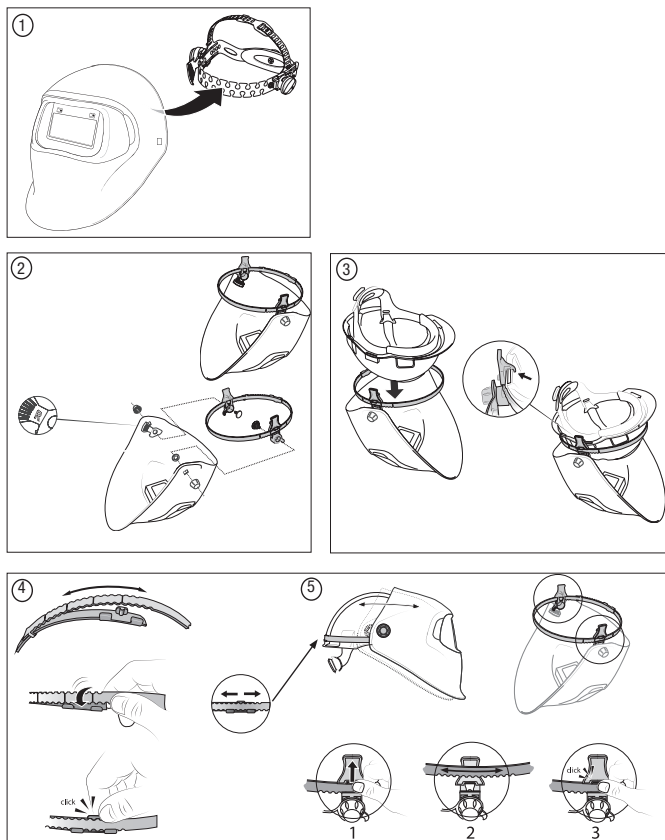
The configurations that were tested and passed the above referenced ANSI impact test requirements are summarized in Table 1. Use with hardhats other than those listed in Table 1 have not been tested as complete assemblies and would void compliance with the above reference ANSI standards.

<b>Manufacturer</b>	<b>Hard Hat Model</b>	<b>Hard Hat Part Number</b>
3M	H-700 Series	H-701R
MSA	V-Gard Slotted Cap, White, w/Fas-Trac III Suspension	475358
Honeywell	Fibre Metal, Roughneck™ P2 White, Swingstrap	P2ASW01

**\*NOTE:** Testing performed on hardhats listed in Table 1 in 2021. 3M does not control future changes made in safety hard hats and makes no guarantee that the hard hat performance will not change over time.

**Assembly Instructions**

1. Follow Figs. 1-5 to properly remove and replace the 3M™ Speedglas™ headgear with the 3M™ Speedglas™ 100 Series/9002NC Hardhat Adapter.
2. Attach the 3M™ Speedglas™ 100 Series/9002NC assembly to the hardhat as shown in Fig. 3 and adjust the Hardhat Adapter “pin lock” for a tight fit around the hardhat as shown in Fig. 4 and 5 for a completed assembly.



### ⚠ WARNING

Prior to use, check the hard hat adapter for cracks or parts that may be worn and replace as needed. Always replace parts with genuine 3M products. Use only the cleaning processes and agents described in this and corresponding *user instructions*.

#### Cleaning

A clean cloth, sponge or soft brush dampened with a mild solution of soapy water may be used to wipe down the welding helmet attachment mechanism.

#### Storage

Store product in a clean area that is protected from contamination, damage, dirt, debris, product distortion, and direct sunlight. Do not store next to furnaces, ovens, or other sources of high heat.

#### WARRANTY

In the event any 3M PSD product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformation with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be, at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification thereof and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions.

EXCLUSIONS TO WARRANTY: THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT. LIMITATION OF LIABILITY: EXCEPT AS PROVIDED ABOVE, 3M SHALL NOT BE LIABLE OR RESPONSIBLE FOR ANY LOSS OR DAMAGE, WHETHER DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL, ARISING OUT OF SALE, USE OR MISUSE OF 3M PSD PRODUCTS, OR THE USER'S INABILITY TO USE SUCH PRODUCTS. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

#### FOR MORE INFORMATION

##### In United States:

Website: [3M.com/workersafety](http://3M.com/workersafety)

Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products: 1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

##### In Canada:

Website: [www.3M.ca/Safety](http://www.3M.ca/Safety)

Technical Service: 1-800-267-4414

## ⚠ MISE EN GARDE

- Ceci est un addenda aux directives d'utilisation des Masques de soudeur avec filtre à lentille photosensible Speedglas 3M et des modèles connexes de casques de protection répertoriés au tableau 1. Toujours lire et suivre les directives d'utilisation fournies avec chaque composant individuel de tout ensemble masque de soudeur ou casque de protection. Les *directives d'utilisation* comprennent des mises en garde et des restrictions d'utilisation importantes. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Ce produit satisfait aux exigences de certaines normes industrielles relatives aux lunettes de protection de même qu'à la protection du visage et de la tête. Il n'offre pas une protection complète des yeux et du visage contre les chocs importants et la pénétration, et il ne remplace pas les bonnes pratiques de sécurité et les mesures d'ingénierie. **Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures graves ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur et lire les *directives d'utilisation* ou communiquer avec le service technique de 3M, aux États-Unis, au 1 800 243-4630. Au Canada, communiquer avec le service technique au 1 800 267-4414.
- Ne pas se servir d'écran de masque utilisé pour le soudage ou de produit de protection de la tête sans formation appropriée.  
Important : Pour assurer la conformité à la norme ANSI, utiliser uniquement les composants précis répertoriés dans les présentes *directives d'utilisation*.
- Ne pas modifier le produit ni l'utiliser avec des pièces ou des accessoires autres que ceux décrits dans les présentes *directives d'utilisation*. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des blessures graves ou la mort.**

### Introduction

Deux normes ANSI couvrent les exigences de rendement pour les écrans de masque utilisés pour le soudage combinés à des casques de protection : Z87.1, Dispositifs de protection oculaire et faciale individuels, et Z89.1, Norme de protection de la tête dans le secteur industriel. Ces deux normes exigent que les masques de soudeur et les casques de protection soient mis à l'essai à titre d'ensemble complet, comme ils seraient portés par des soudeurs. Le montage d'un casque de protection pour travaux de soudage à partir de composants provenant de divers fabricants ou marques annule la conformité aux normes ANSI, sauf si des essais confirment que cet ensemble demeure conforme aux exigences de l'ANSI. Les présentes directives d'utilisation portent sur les Masques de soudeur de Série 100 et l'Accessoire 9002NC Speedglas<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> montés sur certains casques de protection ayant fait l'objet d'essais indépendants de conformité aux normes ANSI mentionnées plus haut. Dans tous les cas, on a utilisé l'Adaptateur de casque de protection de Série 100/de l'accessoire 9002NC Speedglas<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> comme adaptateur de montage pour les Casques de Série 100/l'accessoire 9002NC Speedglas<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> (n° de pièce : 07-0014-00NR).

**IMPORTANT :** Pour assurer la conformité à la norme ANSI, utiliser uniquement les composants précis répertoriés dans les présentes *directives d'utilisation*.

### Spécifications

- Chocs aux yeux et au visage : norme ANSI Z87.1 relative à la résistance élevée aux chocs (Z87+)
- Chocs à la tête : norme ANSI Z89.1, type I (chocs sur le dessus de la tête)

### Choix de casques de protection

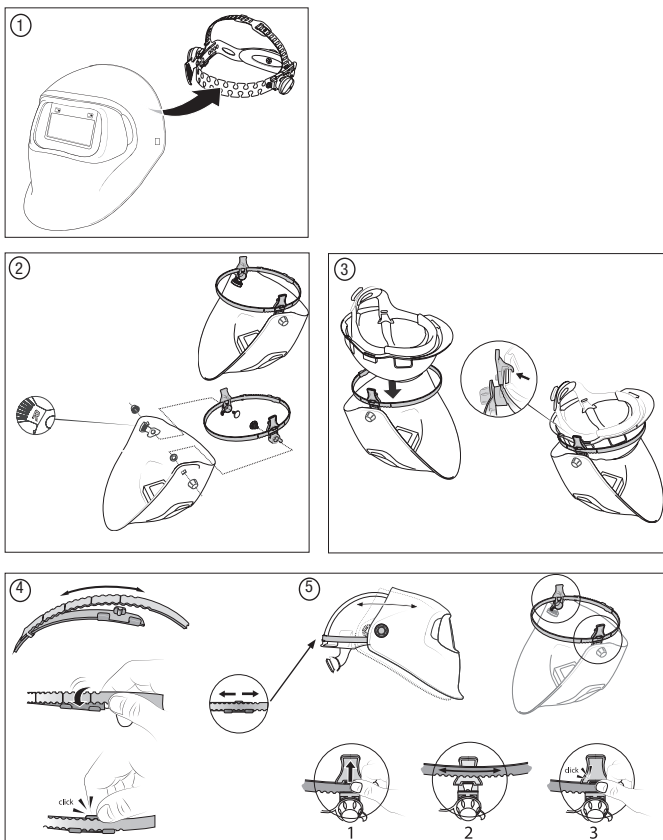
Le tableau 1 présente les configurations ayant fait l'objet d'essais et respectant les exigences de l'ANSI indiquées ci-dessus en matière de résistance aux chocs. L'utilisation de casques de protection autres que ceux répertoriés au tableau 1 qui n'ont pas fait l'objet d'essais comme ensembles complets annule la conformité aux normes ANSI susmentionnées.

Tableau 1. Choix de casques de protection		
Fabricant	Modèle de casque de protection	Numéro de produit du casque de protection
3M	Série H-700	H-701R
MSA	Casque V-Gard avec fente, blanc, avec suspension Fas-Trac III	475358
Honeywell	Fibre métallique, Roughneck <sup>MC</sup> P2, blanc, Swingstrap	P2ASW01

**\* REMARQUE :** Essais effectués en 2021 sur les casques de protection répertoriés au tableau 1. 3M ne contrôle pas les modifications futures apportées aux casques de protection et ne garantit pas la stabilité du rendement des casques au fil du temps.

### Directives de montage

1. Consulter les figures 1 à 5 pour bien retirer la Pièce faciale Speedglas<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> et la remplacer par l'Adaptateur de casque de protection de Série 100/de l'accessoire 9002NC Speedglas<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>.
2. Fixer l'Ensemble de Série 100/de l'accessoire 9002NC Speedglas<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup> au casque de protection comme le montre la figure 3 et régler le verrou à tenon de l'adaptateur de casque de manière à obtenir un ajustement serré, comme le montrent les figures 4 et 5 pour terminer le montage.



### ⚠ MISE EN GARDE

Avant l'utilisation, vérifier que l'adaptateur de casque de protection ne présente aucune fissure ni aucune pièce usée, puis remplacer toute pièce usée, le cas échéant. Toujours remplacer les pièces par des pièces 3M authentiques. Utiliser seulement les méthodes et agents de nettoyage décrits dans le présent document et dans les *directives d'utilisation* correspondantes.

#### Nettoyage

Utiliser un chiffon, une éponge ou une brosse à soies souples propre imbibé d'une solution douce d'eau savonneuse pour nettoyer le mécanisme de fixation pour masque de soudeur.

#### Entreposage

Entreposer le produit dans un endroit propre à l'abri de la contamination, des dommages, de la poussière, des débris, des distorsions et de la lumière directe du soleil. Ne pas entreposer près des fournaies, des fours ou d'autres sources de chaleur intense.

#### GARANTIE

Si un produit de la Division des produits de protection individuelle de 3M présente un défaut de matériau ou de fabrication, ou s'il n'est pas conforme à toute garantie explicite d'adaptation à un usage particulier, l'unique obligation de 3M, qui constitue le recours exclusif de l'utilisateur, est, au gré de 3M, de réparer ou de remplacer toute pièce ou tout produit défectueux, ou d'en rembourser le prix d'achat, à condition que l'utilisateur en avise 3M en temps opportun et pourvu qu'il présente une preuve que le produit a été entreposé, entretenu et utilisé conformément aux directives écrites de 3M.

EXCLUSIONS AU TITRE DE LA GARANTIE : LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER OU DE TOUTE AUTRE GARANTIE DE QUALITÉ, À L'EXCEPTION DES GARANTIES RELATIVES AUX TITRES DE PROPRIÉTÉ ET À LA CONTREFAÇON DE BREVETS. LIMITE DE RESPONSABILITÉ : À L'EXCEPTION DE CE QUI PRÉCÈDE, 3M NE SAURAIT ÊTRE TENUÉ RESPONSABLE DES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX, FORTUITS OU CONSÉQUENTS RÉSULTANT DE LA VENTE, DE L'UTILISATION OU DE LA MAUVAISE UTILISATION DES PRODUITS DE LA DIVISION DES PRODUITS DE PROTECTION INDIVIDUELLE DE 3M OU DE L'INCAPACITÉ DE L'UTILISATEUR À S'EN SERVIR. LES RECOURS ÉNONCÉS AUX PRÉSENTES SONT EXCLUSIFS.

#### POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION

**Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :**

Site Web/Website : [www.3M.ca/Safety](http://www.3M.ca/Safety)

Assistance technique/Technical Assistance : 1 800 267-4414

Centre communication-client/Customer Care Center : 1 800 364-3577

## ⚠ ADVERTENCIA

- Este es un anexo a las *Instrucciones de uso* de los Cascos para soldadura de oscurecimiento automático Speedglas de 3M y de los modelos de cascos asociados que se detallan en la Tabla 1. Siempre lea y siga las *Instrucciones de uso* que se proporcionan con cada componente individual de cualquier casco o casco para soldadura. Las *Instrucciones de uso* incluyen advertencias importantes y limitaciones de uso. **No seguir estas indicaciones puede causar enfermedades o la muerte.**
- Este producto cumple con los requisitos de ciertos estándares para gafas industriales y la protección facial y para la cabeza. No brinda protección completa facial y ocular contra impactos considerables y penetración, y no es un sustituto de las buenas prácticas de seguridad y controles de ingeniería. **El mal uso puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.** Para conocer cuál es el uso correcto, consulte a su supervisor y las **Instrucciones de uso** o comuníquese con el servicio técnico de 3M en los Estados Unidos al 1-800-243-4630. En Canadá, llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414.
- No utilice ningún visor para soldadura o productos de protección para la cabeza sin la capacitación adecuada. **Importante:** Para mantener el cumplimiento de los estándares del ANSI, use solo los componentes exactos que se detallan en las *Instrucciones de uso*.
- No modifique ni use piezas o accesorios que no sean los descritos en estas *Instrucciones de uso*. **De lo contrario, pueden producirse lesiones graves o la muerte.**

### Introducción

Dos estándares del ANSI abarcan los requisitos de rendimiento para visores para soldadura combinados con cascos: Z87.1: Dispositivos de protección ocular y facial y Z89.1: protección industrial para la cabeza. Ambos estándares exigen que los cascos y cascos para soldadura se prueben como un conjunto completo, tal como los usaría un soldador. Ensamblar un casco para soldadura con componentes de diferentes fabricantes o marcas anula el cumplimiento indicado por el ANSI a menos que las pruebas verifiquen que los conjuntos cumplen con los requisitos correspondientes. Estas *Instrucciones de uso* abarcan el casco para soldadura de la Serie 100 y 9002NC Speedglas™ de 3M™ montado en ciertos cascos probados de forma independiente o que cumplen con los estándares del ANSI mencionados anteriormente. En todos los casos, se utilizó el Adaptador de casco de la Serie 100 y 9002NC Speedglas™ de 3M™ para cascos de la Serie 100 y 9002NC Speedglas™ de 3M™ (número de pieza 07-0014-00NR) como dispositivo de montaje.

**IMPORTANTE:** Para mantener el cumplimiento indicado por el ANSI, use solo los componentes exactos detallados en estas *Instrucciones de uso*.

### Especificaciones

- Impacto en los ojos y la cara: Protector de alto impacto ANSI Z87.1 (Z87+)
- Impacto en la cabeza: ANSI Z89.1, Tipo I (impacto superior)

### Opciones de casco

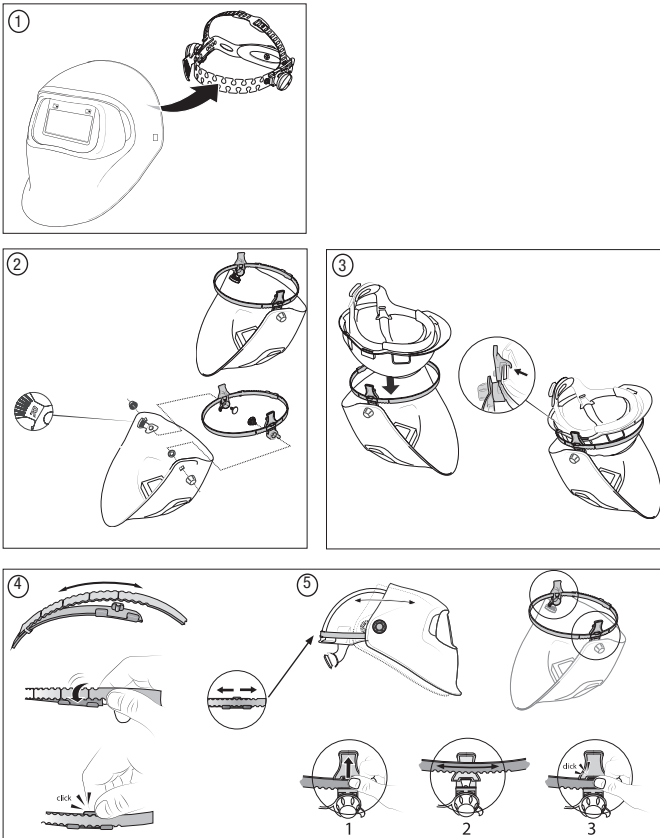
Las configuraciones que se probaron y aprobaron los requisitos de prueba de impacto del ANSI mencionados anteriormente se resumen en la Tabla 1. El uso con cascos distintos a los enumerados en la Tabla 1 no se ha probado como conjuntos completos y anularía el cumplimiento de los estándares del ANSI mencionadas anteriormente.

Tabla 1. Opciones de casco		
Fabricante	Modelo de casco	Número de pieza del casco
3M	Serie H-700	H-701R
MSA	Casquillo ranurado V-Gard, blanco, con suspensión Fas-Trac III	475358
Honeywell	Fibra de metal, Roughneck™ P2, blanco, correa oscilante	P2ASW01

**\*NOTA:** Pruebas realizadas en los cascos detallados en la Tabla 1 en 2021. 3M no controla los cambios futuros realizados en los cascos de seguridad y no garantiza que el rendimiento del casco no cambie con el tiempo.

### Instrucciones de ensamble

1. Siga las Fig. 1-5 para quitar y volver a colocar correctamente el casco Speedglas™ de 3M™ con el Adaptador para casco de la Serie 100 y 9002NC Speedglas™ de 3M™.
2. Fije el conjunto de la Serie 100 y 9002NC Speedglas™ de 3M™ al casco como se muestra en la Fig. 3 y ajuste el “seguro con pasador” del adaptador del casco para un calce ajustado alrededor del casco como se muestra en la Fig. 4 y 5 para un montaje completo.



### ⚠ ADVERTENCIA

Antes de usar, revise el adaptador del casco en busca de grietas o piezas que puedan estar desgastadas y reemplácelas, según sea necesario. Siempre reemplace las piezas con productos originales de 3M. Utilice únicamente los procesos y agentes de limpieza descritos en estas *Instrucciones de uso* y en las que correspondan.

#### **Limpieza**

Se puede usar un paño limpio, una esponja o un cepillo suave humedecido con una solución ligera de agua jabonosa para limpiar el mecanismo de sujeción del visor para soldadura.

#### **Almacenamiento**

Almacene el producto en un área limpia que esté protegida contra contaminación, daños, suciedad, residuos, distorsión del producto y luz solar directa. No almacene al lado de hornos, cocinas u otras fuentes de calor intenso.

#### **GARANTÍA**

En caso de determinar que algún producto de la División de Seguridad Personal de 3M tiene defectos en el material o en la mano de obra o no cumple ninguna de las garantías expresas para un uso específico, la única obligación de 3M y su recurso exclusivo, a opción de 3M, es reparar, reemplazar o reembolsar el precio de compra de tales partes o productos con base en una notificación oportuna de tal falla y comprobación de que el producto ha sido almacenado, mantenido y usado de acuerdo con las instrucciones escritas de 3M.

**EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA:** ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD, ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA INFRACCIÓN DE PATENTES. **LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD:** SALVO LO DISPUESTO ANTERIORMENTE, 3M NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGUNA PÉRDIDA POR NINGÚN DAÑO, YA SEA DIRECTO, INDIRECTO, INCIDENTAL, ESPECIAL O CONSECUENTE, QUE SURJA DE LA VENTA, USO O USO INDEBIDO DE LOS PRODUCTOS DE LA DIVISIÓN DE SEGURIDAD PERSONAL DE 3M, O LA INCAPACIDAD DEL USUARIO PARA USAR DICHOS PRODUCTOS. LOS RECURSOS LEGALES ESTABLECIDOS EN ESTE DOCUMENTO SON EXCLUSIVOS.

#### **PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN**

##### **En Estados Unidos:**

Internet: [www.3m.com/workersafety](http://www.3m.com/workersafety)

##### **Contáctanos:**

Call Center: 800-120-3636

Internet: [www.3m.com.mx/saludocupacional](http://www.3m.com.mx/saludocupacional)

**3M Personal Safety Division**

3M Center, Building 0235-02-W-70  
St. Paul, MN 55144-1000

3M is a trademark of 3M or its affiliates,  
used under license in Canada.  
3M PSD products for occupational use only.

**3M Personal Safety Division**

**3M Canada Company**

P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1

**Division des produits de protection individuelle de 3M Compagnie 3M Canada**

C.P. 5757

London, Ontario N6A 4T1

3M est une marque de commerce de 3M ou de ses sociétés affiliées, utilisée sous licence au Canada.

Produits de la Division des produits de protection individuelle de 3M pour usage en milieu de travail uniquement.

**3M México S.A. de C.V.**

Av. Santa Fe No. 190

Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón México

Ciudad de México, C.P. 01210

3M es una marca comercial de 3M o sus filiales.

Los productos 3M PSD sólo están diseñados para uso ocupacional.